

HECHT® made for garden

351



ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА / ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL
BETRIEBSANLEITUNG / PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE /
TŁUMACZENIE NA PODSTAWIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
FORDÍTÁSA

BG ЕЛЕКТРИЧЕСКА ВОДОСТРУЙКА

DE HOCHDRUCKREINIGER

CS TLAKOVÁ MYČKA

SK TLAKOVÁ UMÝVAČKA

PL MYJKA WYSOKOCIŚNIENIOWA

HU MAGASNYOMÁSÚ MOSÓ

BG ПОЗДРАВЛЕНИЯ ЗА ВАШАТА ПОКУПКА НА НАШИЯ ПРОДУКТ HECHT. Това ръководство с инструкции е предназначено основно да запознае оператора с безопасността, инсталирането, работата, поддръжката, съхранението на продукта и отстраняването на неизправности и предоставя важна информация. Затова го пазете добре, за да могат и други потребители да намират информация в бъдеще. Поради постоянно развитието и адаптиране към най-новите взискателни стандарти на ЕС, технически и оптични промени могат да бъдат направени в продуктите без предварително предупреждение. Снимките и чертежите в това ръководство с инструкции може да са само илюстративни. Поради това не могат да се прилагат правни претенции, свързани с това ръководство с инструкции, по-специално всякави незначителни отклонения от информацията, съдържаща се в него, ако продуктът продължава да отговаря на всички горепосочени сертификати, стандарти и декларации и работи, както е описано. В случай на объркване се свържете с вносителя или търговеца на дребно.

DE WIR GRATULIEREN IHNEN ZUM KAUF EINES PRODUKTES DER MARKE HECHT. Diese Anleitung hat

vorrangig den Zweck, den Bediener mit der Sicherheit, der Montage, dem Betrieb, der Wartung, der Einlagerung des Produktes, der Lösung von möglichen Problemen bekannt zu machen und gewährleistet wichtige Informationen. Bewahren Sie sie darum gut auf, damit sich auch weitere Nutzer in der Zukunft Informationen suchen können. In Hinsicht auf die ständige Entwicklung und die Anpassung an die neuesten anspruchsvollen Normen der EU können an den Produkten technische und optische Änderungen ohne vorherige Bekanntgabe durchgeführt werden. Die Fotos und Zeichnungen in dieser Anleitung haben nur einen Anschauungscharakter. Man kann also keine rechtlichen Ansprüche in Abhängigkeit auf diese Bedienungsanleitung geltend machen, besonders bei eventuellen, kleineren Abweichungen von den in ihr aufgeführten Daten, wenn das Produkt auch weiterhin sämtliche aufgeführten Zertifizierungen, Normen und Erklärungen erfüllt und die Funktion so anbietet, wie es aufgeführt und beschrieben ist. Im Falle von Unklarheiten kontaktieren Sie den Lieferanten oder Verkäufer.

CS GRATULUJEME VÁM K SKVĚLÉMU VÝBĚRU A NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO

VÝROBKU ZNAČKY HECHT. Tento návod má za účel především seznámit obsluhu s bezpečností, montáží, provozem, údržbou, uskladněním výrobku, řešením případných problémů a poskytuje důležité informace. Proto je dobré uschovávejte, aby si v budoucnu mohli vyhledat informace i další uživatelé. Vzhledem k stálemu vývoji a přizpůsobování nejnovějším náročným normám EU mohou být na výrobcích provedeny technické a optické změny bez předchozího upozornění. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. Nelze tedy uplatňovat jakékoli právní nároky související s tímto návodom k obsluze, zejména pak s eventuálními, drobnými odchylkami od údajů v něm uvedených, pokud výrobek i nadále splňuje veškeré uvedené certifikace, normy a prohlášení, a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno. V případě nejasnosti kontaktujte dovozce nebo prodejce.

SK GRATULUJEME VÁM K SKVELÉMU VÝBERU A NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPĒLÉHO

VÝROBKU ZNAČKY HECHT. Tento návod má za účel predovšetkým zoznamíť obsluhu s bezpečnosťou, montážou, prevádzkou, údržbou, uskladnením výrobku, riešením prípadných problémov a poskytuje dôležité informácie. Preto ho dobre uschovajte, aby ich v budúcnosti mohli vyhľadať aj ďalší užívateľia. Vzhľadom k stálemu vývoju a prispôsobovaniu najnovšími náročnými normám EU môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. Nie je teda možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluze, hlavne potom s eventuálnymi, drobnými odchylkami od údajov v ňom uvedených, pokiaľ výrobok i nadále splňuje všetky uvedené certifikácie, normy a vyhlásenia, a poskytuje funkcie tak, ako je uvedené a popísané. V prípade nejasnosti kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

PL GRATULUJEMY WAM DOSKOŃALEGO WYBORU I ZAKUPU WYSOKIEJ JAKOŚCI, ZAAWANSOWANEGO

TECHNICZNEJ PRODUKTU MARKI HECHT. Poniższa instrukcja ma na celu zapoznać użytkownika z zasadami bezpieczeństwa, montażem, użytkowaniem, konserwacją, przechowywaniem produktu, rozwiązywaniem ewentualnych problemów, a także zawiera ważne informacje. Z tego powodu zachowaj ją, aby w przyszłości kolejni użytkownicy mogli z niej skorzystać. Biorąc pod uwagę stały rozwój i dostosowywanie się do najnowszych, wymagających norm UE w produktach mogą zostać dokonane techniczne i wizualne zmiany bez wcześniejszej informacji. Fotografie i schematy w poniższej instrukcji mają charakter wyłącznie ilustracyjny. Nie można w związku z tym mieć żadnych roszczeń prawnych związanych z poniższą instrukcją obsługi, a zwłaszcza z ewentualnymi, niewielkimi odstępstwami od danych w niej zawartych, jeśli wybór nadal spełnia wszelkie certyfikacje, normy i deklaracje oraz działa tak, jak zostało to przedstawione i opisane. W przypadku niejasności skontaktuj się z importerem lub sprzedawcą.

HU GRATULÁLKÖN ÖNNEK, HOGY A JÓ MINŐSÉGŰ ÉS KORSZERŰ HECHT MÁRKÁJÚ TERMÉKET

VÁLASZTOTTÁ ÉS VÁSAROLTA MEG. Ennek az útmutatónak elsősorban az a célja, hogy megismertesse a kezelőt a termék biztonsági előírásival, összeszerelésével, üzemeltetésével, karbantartásával, tárolásával, az előforduló problémák kezelésével és egyéb fontos információkat is tartalmaz. Ezért tartsa meg, hogy a jövőben is, más használók ki tudják keresni ezeket az információkat. Tekintettel az állandó fejlődésre és a legújabb EU szabványoknak való megfelelére, a termékekben műszak és a megjelenést érintő változásokat eszközölni kell, előzetes figyelmeztetés nélkül. Az ebben az útmutatóban található fotók és ábrák csak illusztrációk. Ezért semmilyen olyan jogi lépések, ami ezzel az útmutatóval függ össze, nem érvényesíthető, ami a benne feltüntetett kisebb adatbeli eltérésekre vonatkozik, amiig a termék továbbra is megfelel a feltüntetett tanúsítványoknak, szabványoknak és megféliségi nyilatkozatnak, és úgy működik, ahogy az fel van tüntetve és le van írva. Ha bizontalan, vegye fel a kapcsolatot az importörrel vagy az eladóval.



BG Преди първата операция, моля, прочетете внимателно ръководството на собственика!

DE Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!

CZ Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!

SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!

PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!

HU A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

БЪЛГАРСКИ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	4
ПРЕПОРЪЧАНИ АКСЕСОАРИ	6
СПЕЦИФИКАЦИИ	7
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА	9
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО	10
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА	11
ПОТВЪРЖДЕНИЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО	29
ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	30

DEUTSCH

SICHERHEITSSYMBOLE	4
EMPFOHLENES ZUBEHÖR	6
TECHNISCHE DATEN	7
MASCHINENBESCHREIBUNG	9
ILLUSTRIERTER LEITFADEN	10
ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	30

ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY	4
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVÍ	6
SPECIFIKACE	7
POPIS STROJE	9
OBRAZOVÁ PRÍLOHA	10
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ	29
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODE	30

SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	4
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO	6
ŠPECIFIKÁCIA	7
POPIS STROJA	9
OBRAZOVÁ PRÍLOHA	10
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA	29
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE	30

POLSKI

SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA	4
ZALECANE WYPOSAŻENIE	6
DANE TECHNICZNE	7
OPIS URZĄDZENIA	9
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE	10
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSP-LOATACJĄ URZĄDZENIA	29
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE	30

MAGYAR

JELEK A GÉPEN	4
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK	6
SPECifikáció	7
A GÉP RÉSZEI	9
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ	10
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA	29
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA	30

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ / SICHERHEITSSYMBOLE / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

	BG	DE	CS
	SK	PL	HU
	<p>Продуктът трябва да се работи изключително внимателно. Символите за безопасност на етикетите, прикрепени към продукта, показват вида на опасността и ви напомнят за превантивни предпазни мерки. Правилното тълкуване на тези символи ще направят продукта по-безопасен и лесен за използване. Разгледайте следната таблица и научете тяхното значение.</p>	<p>Das Produkt muss mit höchster Vorsicht betrieben werden. Die Sicherheitssymbole auf den Aufklebern, mit denen das Produkt versehen ist, verweisen auf die Gefahrenart und erinnern an die präventiven Sicherheitsgrundsätze. Die richtige Interpretation dieser Symbole ermöglicht Ihnen eine sicherere und einfacheren Benutzung. Studieren Sie die folgende Tabelle und erlernen Sie deren Bedeutung.</p>	<p>Produkt musí být provozováno s nejvyšší opatrností. Bezpečnostní symboly na samolepkách, kterými je produkt opatřen, upozorňují na druh nebezpečení a připomínají preventivní bezpečnostní zásady. Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní bezpečnější a snazší používání. Prostudujte si následující tabulkou a naučte se jejich význam.</p>
	<p>Produkt musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Bezpečnostné symboly na samolepkách, ktorími je produkt opatrený, upozorňujú na druh nebezpečenstvo a pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady. Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní bezpečnejšie a jednoduchšie používanie. Prestudujte si nasledujúcu tabuľku a naučte sa ich význam.</p>	<p>Produkt musi byť užítkovaný z najvyššou ostrožnosťou. Znaky bezpečierstva na nalejkach, ktoré sú nalejone na produkcie, wskazujú na rodaj rizika i pripomínajú o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa. Właściwa interpretacja tych symboli umożliwi bezpieczniejsze i łatwiejsze użytkowanie. Zapoznaj się z poniższą tabelką i naucz się ich znaczenia.</p>	<p>A terméket nagyon óvatosan kell üzemeltetni. A termékre flagasztott matricákon található biztonsági szimbólumok figyelmeztetnek a veszély típusára és emlékeztetnek a megelőző biztonsági intézkedésekre. Ezen szimbólumok helyes értelmezése leherővé teszi a termék biztonságosabb és könnyebb használatát. Nézze át az alábbi táblázatot és tanulja meg a jelentésüket.</p>
	<p>Стикер и етикети за безопасност са неразделна част от продуктът. Затова при никакви обстоятелства не трябва да се премахват; ги поддържайте видими и чисти. Сменете с нови, ако липсват, повредени са или вече не се четат.</p>	<p>Die Aufkleber und die Sicherheitsschilder sind ein un trennbarer Bestandteil des Produkts. Entfernen Sie diese daher unter keinen Umständen, halten Sie diese sichtbar und sauber. Ersetzen Sie diese durch neue, wenn sie fehlen oder beschädigt bzw. unleserlich sind.</p>	<p>Samolepky a bezpečnostné štítky sú neoddeliteľnou súčasťou výrobku. Preto ich za žiadnych okolností neodstraňujte, udržujte ich viditeľné a čisté. Nahradte ich novými, ak chýbajú alebo sú poškodené či nečitateľné.</p>
	<p>Общ предупредителен знак</p>	<p>Allgemeines Warnzeichen</p>	<p>Obecná výstražná značka</p>
	<p>Všeobecné výstražné znamenie</p>	<p>Ogólny znak ostrzegawczy</p>	<p>Általános figyelmeztető jelzések</p>

	BG	DE	CS
	SK	PL	HU
	Прочетете ръководството с инструкции.	Lesen Sie die Betriebsanleitung	Čtěte návod na použití.
	Čítajte návod na obsluhu. внимание! Опасно напрежение!	Proszę przeczytać instrukcję obsługi. Achtung! Gefährliche Spannung!	Olvassa el a használati útmutatót! Pozor! Nebezpečné napětí!
	Пozor! Nebezpečné napätie!	Uwaga! Niebezpieczne napięcie!	Figyelem! Veszélyes feszültség!
	Используйте защиту для глаз.	Augen- benutzen	Používejte ochranu očí.
	Používajte ochranu očí.	Noś ochronę oczu.	Viseljen védőszemüveget.
	Идентификационен номер на артикул	Identifikation Artikelnummer	Identifikační číslo výrobku
	Identifikačné číslo výrobku	Identyfikacja numeru artykułu	Termék egyedi azonosítója
	Риск от нараняване с изхвърлени части.	Schützen Sie sich vor herumfliegenden Teilen.	Nebezpečí poranění vymřtenými částmi.
	Hrozí nebezpečenstvo poranenia odletujúcimi časťami.	Niebezpečieňstvo urazu odruzuonymi časťami.	Repülő anyagok okozta veszély.
	Дръжте други хора и домашни животни на безопасно разстояние.	Halten Sie andere Personen und Haustiere in einem sicheren Abstand.	Udržujte osoby a domáci zvířata v bezpečné vzdálenosti.
	Udržujte osoby a domáce zvieratá v bezpečnej vzdialnosti.	Osoby i zwierzęta domowe muszą przebywać w bezpiecznej odległości.	A gyerekeket és a háziállatokat tartsa biztonságos távolságban.
	Преди настройка и почистване, в случај на оплитане или повреда на сървата кабел, изключете двигателя и издърпайте щепсела.	Vor dem Einstellen und Reinigen, im Falle eines Hängenbleibens oder einer Beschädigung des Anschlusskabels Motor ausschalten und den Netzstecker ziehen.	Před nastavováním a čištěním, v případě uvíznutí nebo poškození připojovacího kabelu, vypnout motor a vytáhnout síťovou zástrčku.
	Vypnite motor a vytiahnite zástrčku zo zásuvky pred začatím nastavovacích alebo čistiacich prác alebo v prípade zachytania či poškodenia sietového pripojného kabla.	Przed przystąpieniem do regulacji i czyszczenia oraz w przypadku zakleszczenia lub uszkodzenia kabla zasilającego, należy wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę sieciową.	Beállítás és tisztítás előtt, a hálózati vezeték sérülése vagy feltekeredése esetén, a motort kapcsolja le és a csatlakozódugó húzza ki az aljzatból.
	Съгласно приложимите разпоредби, уредът никога не трябва да се използва в мрежата за питейна вода без системен разделител.	Nach geltenden Vorschriften darf ein Hochdruckreiniger niemals ohne Trennsystem an das Trinkwasser-Leitungssystem angeschlossen werden.	Podle platných předpisů nesmí být vysokotlaký čistič nikdy připojen na vodovodní síť pitné vody bez oddělovače systémů.
	V zmysle platných predpisov sa vysokotlakový čistič nikdy nesmie pripájať na siet pitnej vody bez použitia systémového odpojovača.	Zgodnie z obowiązującymi przepisami mijkę wysokociśnieniową wolno podłączać do sieci wodociągowej tylko przy zastosowaniu izolatora przepływu zwrotnego.	A hatályos szabályok szerint a berendezést soha nem lehet az ivóvízhálózatra csatlakoztatni visszafolás-gátló rendszer nélkül.
	Не насочвайте струята под високо налягане към хора, животни, електрическо оборудване под напрежение или към самото устройство.	Richten Sie den Hochdruckstrahl nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf das Gerät selbst.	Nesměřujte vysokotlaký paprsek na osoby, zvířata, aktivní elektrická zařízení nebo na přístroj samotný..
	Vysokotlakový prúd sa nesmie smerovať na osoby, zvieratá, aktívne elektrické zariadenia alebo na samotný prístroj.	Nie kierować strumienia pod wysokim ciśnieniem na inne osoby, zwierzęta, aktywne wyposażenie elektryczne ani na samo urządzenie.	Ne irányítsa a magasnyomású sugarat személyekre, állatokra, működő elektromos berendezésekre vagy közvetlenül a készülékre.
	Макс. температура на водата	Max. Wassers Temperatur	Max. teplota vody
	Max. teplota vody	Maks. temperatura wody	Max. víz hőmérséklete

	BG	DE	CS
	SK	PL	HU
	Не изхвърляйте електроуредите заедно с битовите отпадъци.	Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.	Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu.
	Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.	Urządzenia elektryczne nie należą do kategorii odpadów bytowych.	Az elektromos készüléket a háztartási hulladékok közé dobni tilos!
	Температура	Gewicht	Váha
	Вáha	Ciežar	Súly
	Машината има защитна изолация (клас II).	Das Gerät ist Schutzisolierter (Schutzklasse II).	Stroj má ochrannou el. izolaci (třída ochrany II).
	Stroj má ochrannú el. izoláciu (trieda ochrany II).	Maszyna posiada izolację elektryczną (klasa ochrony II).	Kettős szigetelésű gép (II. érintésvédelmi osztály).
	Зашита от проникване	IP Schutzart	Stupeň krytí
	Stupeň krytie	Stopień ochrony	A védettség mértéke
	Гарантирано ниво на звукова мощност	Garantierter Niveau der akustischen	Garantovaná hladina akustického výkonu
	Garantovaná hladina akustického výkonu	Gwarantowany poziom mocy akustycznej	Garantált hangteljesítményszint
	Продуктът отговаря на съответните стандарти на ЕС.	Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.
	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Produkt jest zgodny z normami UE.	A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
	Идентификационен номер на артикул	Identifikation Artikelnummer	Identifikační číslo výrobku
	Identifikačné číslo výrobku	Identyfikacja numeru artykułu	Termék egyedi azonosítója

**ПРЕПОРЪЧАНИ АКСЕОАРИ/ EMPFOHLENES ZUBEHÖR /
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ / DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO /
ZALECANE WYPOSAŻENIE / AJÁNLOTT TARTOZÉKOK**



HECHT 0000324

- САМОИЗСМУКВАЩ АКСЕОАР
- SELBSTANS AUGSCHLAUCH
- SACÍ HADICE
- Sacia hadica
- WAŻ SSĄCY
- SZIVÓCSŐ

СПЕЦИФИКАЦИИ / TECHNISCHE DATEN / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

BG	DE	CS	
SK	PL	HU	
HECHT XXX			
Номинално напрежение	Niederspannung	Jmenovité napětí	
Меновито напätie	Napięcie znamionowe	Névleges feszültség	220 - 240V~
Номинална честота	Nennfrequenz	Jmenovitá frekvence	50 Hz
Меновитá frekvencia	Frekwencja znamionowa	Névleges frekvencia	
Мощност	Leistung	Příkon	1800 W
Príkon	Pobór mocy	Teljesítmény	
Клас на защита	Schutzklasse	Třída ochrany	II
Trieda ochrany	Klasa zabezpieczenia	Védelmi osztály	
Зашита от проникване	IP Schutzart	Stupeň krytí	IPX5
Stupeň krytia	Stopień ochrony	A védettség mértéke	
Тегло	Gewicht	Hmotnost	12,53 kg
Hmotnosť	Masa	Súly	
Номинално налягане	Nenndruck (Betriebsdruck)	Jmenovitý tlak (provozní)	100 bar 10 MPa
Menovitý tlak (prevádzkový)	Nacisk znamionowy (eksploatacyjny)	Névleges nyomás	
Допустимо налягане	Maximal zulässiger Druck	Maximální přípustný tlak	140 bar 14 MPa
Maximálny prípustný tlak	Maksymalny dopuszczalny nacisk	Max. nyomás	
Максимален номинален поток	Maximaler Durchfluss	Maximální průtok	7 l / min
Maximálny prietok	Maksymalny przepływ	Max. átfolyó mennyisége	
Максимална температура на входящата вода	Max. Temperatur des zugeführten Wassers	Max. teplota přiváděné vody	50°C
Max. teplota privádzanej vody	Maks. temperatura wody doprowadzanej	Maximális vízhőmérséklet	
Максимално входно налягане	Max. Druck des zugeführten Wassers	Max. tlak přiváděné vody	1,2 MPa
Max. tlak privádzanej vody	Maks. ciśnienie wody doprowadzanej	Vízvezeték-nyomás max.	
Работна температура на околната среда	Betriebstemperatur der Umgebung	Provozní teplota okolí	+5°C - +30°C
Prevádzková teplota okolia	Temperatura robocza otoczenia	Környezet üzemeltetési hőmérséklete	
Гарантирано ниво на звукова мощност A, LWAd	Garantierter Niveau der akustischen Leistung A, LWAd	Garantovaná hladina akustického výkonu A, LWAd	LWA, d = 91 dB (A);
Garantovaná hladina akustického výkonu A, LWAd	Gwarantowany poziom mocy akustycznej A, LWAd	Garantált hangteljesítményszint A, LWAd	

BG	DE	CS	
SK	PL	HU	
BG Deklarirana стойност на шумовите емисии, съответстваща на EN ISO 4871 / Deklarierter Wert der Lärmemission entsprechend EN ISO 4871 / Deklarovaná hodnota emisii hluku odpovídající EN ISO 4871 / Deklarovaná hodnota emisii hluku zodpovedajúca EN ISO 4871 / Deklarowana wartość emisji hałasu odpowiadająca EN ISO 4871 / Bejelentett zajkibocsátási érték, amely megfelel az EN ISO 4871 szabványnak			
Nivo na zvukova možnost A, LWAm / Hesigurnost na KWA	Niveau der akustischen Leistung A, LWAm / Unsicherheit KpA	Hladina akustického výkonu A, LWAm / Nejistota KWA	$L_{WAm} =$ 87,5 dB(A); K = 3 dB(A)
Hladina akustického výkonu A, LWAm / Nejistota KWA	Poziom mocy akustycznej A, LWAm ;/ Niepewność KWA	Hangteljesítményszint A, LWAm / KWA bizonytalanság	
Hivo na емисионно звуково налягане A, LpAm на работното място на оператора / Hесигурност на KpA	Niveau des akustischen Emissionsdruck A, LpAd auf Bedienerstandort / Unsicherheit KpA	Hladina emisního akustického tlaku A, LpAm na stanovišti obsluhy / Nejistota KpA	$L_{pA} =$ 73,5 dB (A); K = 3 dB (A)
Hladina emisného akustického tlaku A, LpAm na stanovišti obsluhy; / Nejistota KpA	Poziom emisijnego ciśnienia akustycznego A, LpAm na stanowisku operatora / Niepewność KpA	Kibocsátási hangnyomásszint A, LpAm az üzemeltető állomásán / Bizonytalanság KpA	
BG Стойността на шумовите емисии е определена (в съответствие с EN 60335-2-79) чрез метод за изпитване съгласно EN ISO 3744, EN ISO 11203 / Der Lärmemissionswert wurde (in /Übereinstimmung mit EN 60335-2-79) durch einen Prüfverfahren gemäß EN ISO 3744 , EN ISO 11203 bestimmt. / Hodnota emisii hluku byla stanovená (v souladu s EN 60335-2-79) zkušebním postupem dle EN ISO 3744 , EN ISO 11203 / Hodnota emisii hluku bola stanovená (v súlade s EN 60335-2-79) skúšobným postupom podľa EN ISO 3744 , EN ISO 11203 / Poziom emisii hlasu został określony (zgodnie z normą EN 60335-2-79) poprzez procedurę badawczą zgodnie z EN ISO 3744 , EN ISO 11203 / A zajkibocsátási értéket (az EN 60335-2-79 szerint) az EN ISO 3744 , EN ISO 11203 vizsgálati eljárással határozták meg			
Vibrations na držkata съгласно стандарт EN 60335-2-79:2012 (Основни / Допълнителни Hесигурност)	Vibrationen am Griff nach Norm EN 60335-2-79:2012 (Haupt- / Hilfs- / Unsicherheit)	Vibrace na rukojeti dle normy EN 60335-2-79:2012 (Hlavní / Pomocná / Nejistota)	0,689 m/s²; 1,258 m/s²; K = 1,5 m/s²
Vibrácie na rukováti podľa normy EN 60335-2-79:2012 (Hlavná / Pomocná / Nejistota)	Drgania na uchwytcach zgodne z normą EN 60335-2-79:2012 (Główne / Pomocnicze / Niepewność)	Vibráció a markolaton az EN 60335-2-79:2012 szabvány szerint (Fő / Kiegészítő / Bizonytalanság)	
BGC настоящото потвърждаваме, че - този продукт, определен от споменатите данни, е в съответствие с основните изисквания, посочени в правителствените разпоредби и техническите изисквания и е безопасен за нормална работа, в зависимост от употребата, определена от производителя; - взети са мерки за осигуряване на съответствието на всички пуснати на пазара продукти с техническата документация и изискванията на техническите регламенти / Potvrzujeme, že - tento produkt, definovaný uvedenými údaji, je vzhodě na základní požadavky uvedené v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečný; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uvedených na trhu s technickou dokumentací a požadavkami technických předpisů / Oświadczenie, że - ten produkt, definiowany uvedonymi danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania; lub użytkowania określonego przez producenta; bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów / Igazoljuk, hogy - a jelen termék megfelel a használati általánosítottan és a műszaki adatoknak feltüntetett paramétereineknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden terméket a műszaki dokumentációban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekekkel gyárt le.			

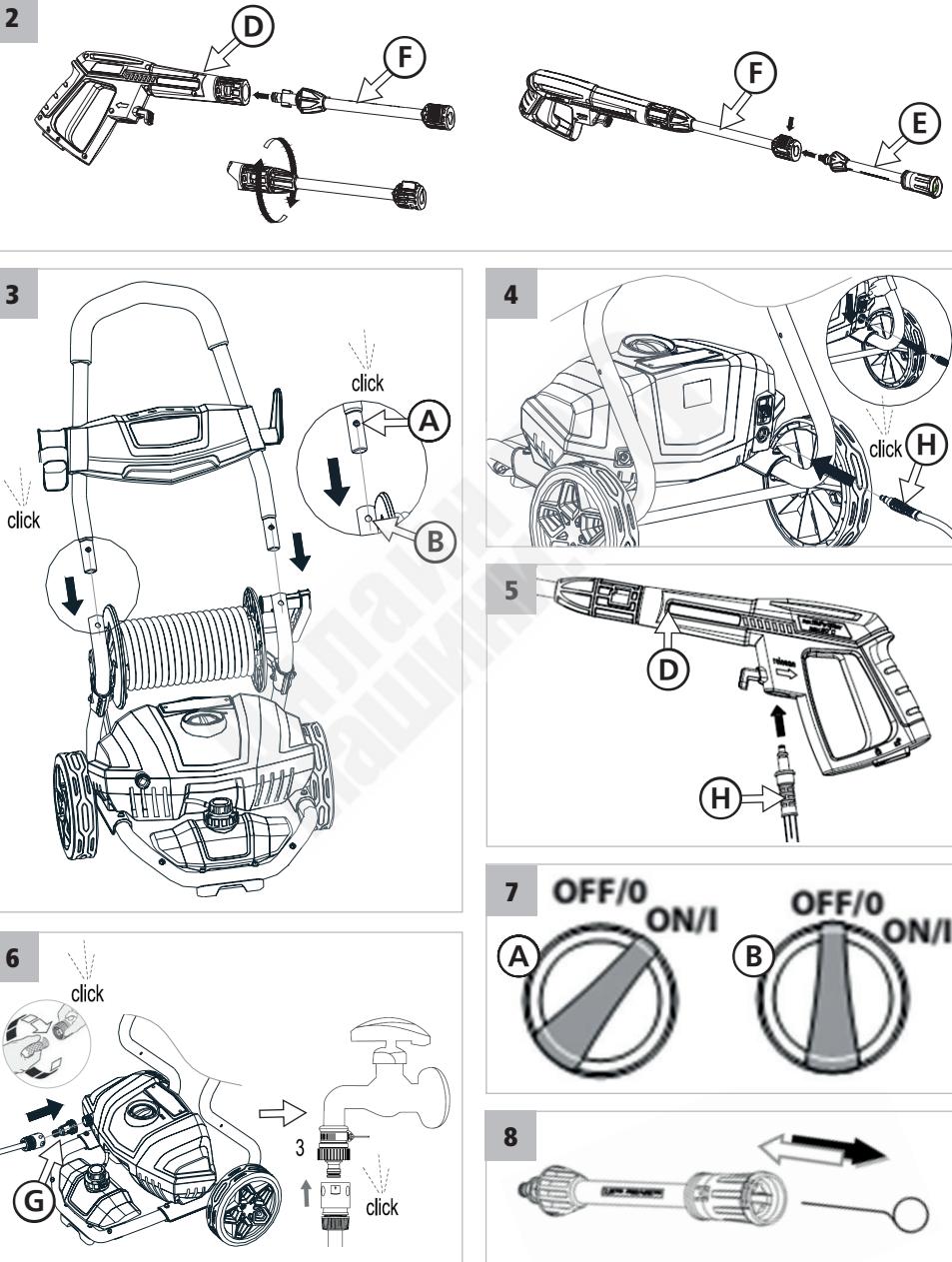
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА / MASCHINENBESCHREIBUNG / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI

1



	BG SK	DE PL	CS HU
(A)	Почистващо устройство Umývačka	Reinigungsgerät Myčka	Myčka
(B)	Контейнер за перилен препарат Nádoba na saponát	Behälter für Reinigungsmittel Nádoba na saponát	Nádoba na saponát
(C)	Инструкции за употреба Návod na použitie	Gebrauchsanleitung Instrukcia obslugi	Návod k použití
(D)	Пистолет със спусък Spúšťacia pištoľ	Auslösepistole Pistolet	Spouštěcí pistole
(E)	Удължител с накрайник Nástavec s tryskou	Verlängerungsaufsatz mit Düse Przedłużka lancyz dyszą	Prodlužovací nástavec s tryskou
(F)	Удължител Predĺžovač nástavec	Verlängerungsaufsatz- Przedłużka lancy	Prodlužovací nástavec
(G)	Водопроводна връзка Prípojka prívodu vody	Wasserzuleitungsanschluss Przyłącze dopływu wody	Připojka přívodu vody
(H)	Маркуч за високо налягане Vysokotlaková hadica	Hochdruckschlauch Wąż wysokociśnieniowy	Vysokotlaká hadice
(I)	Щипка за почистване Čistiaci kolík	Reinigungsbolzen Szpikulec (igła) do czyszczenia	Čisticí kolík

ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО / ILLUSTRIERTER LEITFADEN /
 OBRAZOVÁ PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK
 ZDJĘCIE / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ





Съдържание

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	4
ПРЕПОРЪЧАНИ АКСЕСОАРИ.....	6
СПЕЦИФИКАЦИИ.....	7
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА.....	9
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО.....	10
УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ.....	12
ОБУЧЕНИЕ.....	13
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	13
ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ.....	14
ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ.....	14
СПЕЦИФИЧНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА УСТРОЙСТВОТО.....	15
ПОДГОТВКА.....	17
РАБОТНА СРЕДА.....	17
ПРОФИЛАКТИКА И ПЪРВА ПОМОЩ.....	17
ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ.....	18
РАЗОПАКОВАНЕ.....	18
МОНТАЖ И ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ.....	19
СТАРТИРАНЕ.....	20
ИЗКЛЮЧВАНЕ.....	20
НАСТРОЙКА НА ВОДЕН ПОТОК.....	20
СИСТЕМА ЗА ПЪЛНО СПИРАНЕ.....	21
ПОЛЕЗНИ МЕРКИ.....	21
SWITCHING THE WASHER ON.....	21
ИЗКЛЮЧВАНЕ.....	21
ПРИЛОЖЕНИЕ НА ПОЧИСТВАЩА ТЕХНИКА.....	22
ПРЕНАВИВАНЕ НА МАРКУЧА.....	22
ЕКСПЛОАТАЦИЯ.....	22
ИЗПОЛЗВАНЕ НА МАШИНИ ПОД НАЛЯГАНЕ.....	22
ИЗПОЛЗВАНЕ НА ХИМИКАЛИ И ПРЕПАРАТИ.....	23
ВОДОСВЪРЗВАНЕ.....	24
ИЗТОЧВАНЕ НА ВОДАТА ОТ КОНТЕЙНЕРА.....	24
САМОЗАСМУКВАНЕ ОТ ОТВОРЕНИ РЕЗЕРВОАРИ/КОНТЕЙНЕРИ И ЕСТЕСТВЕНИ ВОДОАИЗТОЧНИЦИ.....	24
ОВЕЗВЪЗДУШВАНЕ НА УРЕДА.....	24
ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА.....	24
ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ.....	25
СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТ.....	25
СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	26
ИЗХВЪРЛЯНЕ.....	26
ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА	26
ПОТВЪРДЯВАНЕ НА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО	29
ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	30

Обърнете специално внимание на маркираните инструкции, както следва:

⚠ WARNING! Сигнална дума (етикет с дума), използвана за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не бъде предотвратена.

⚠ CAUTION! Сигнална дума (етикет на думата). В случай на неспазване на инструкциите, ние предупреждаваме за потенциална опасност от леко или средно нараняване и/или повреда на машината или имущество.

💡 | Важно съобщение.

(i) | Note: Предоставя полезна информация.

УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ

⚠ WARNING!

МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИЯТА ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ! Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

НЕСПАЗВАНЕТО НА ИНСТРУКЦИИТЕ И НЕСПАЗВАНЕТО НА МЕРКИТЕ ЗА СИГУРНОСТ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ПОВРЕДА НА ПРОДУКТА ИЛИ СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ ИЛИ ДОРИ ФАТАЛНИ НАРАНЯВАНИЯ.

Ако забележите повреда по време на транспортиране или разопаковане, незабавно уведомете вашия доставчик. **ДА НЕ СЕ ПУСКА В ЕКСПЛОАТАЦИЯ.**

СПЕЦИАЛНИ ПРАВИЛА И УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ

Този продукт е предназначен изключително за употреба:

- за индивидуална употреба за измиване на превозни средства, машини, лодки, зидария и др.
- според съответните описания и инструкции за безопасност в тази инструкция за експлоатация.

Всяка друга употреба не е по предназначение.

Ако продуктът се използва за цел, различна от предназначението, или ако бъде направена неоторизирана модификация, законовата гаранция и законовата отговорност за дефекти, както и всякая отговорност от страна на производителя ще бъдат невалидни.

Не претоварвайте! Използвайте продукта само за мощностите, за които е предназначен.

Продуктът, предназначен за дадена цел, я изпълнява по-добре и по-безопасно от този, който има подобна функция. Затова винаги използвайте правилния за дадена цел.

Моля, имайте предвид, че нашите продукти не са предназначени за комерсиална, търговска или промишлена употреба според предназначението им. Ние не поемаме отговорност, ако продуктът се използва при тези или сравними условия.

Когато се изисква, следвайте законовите указания и разпоредби, за да предотвратите евентуални инциденти по време на работа.

⚠ CAUTION!

Никога не използвайте продукта, ако е близо до хора, особено деца или домашни любимици. Потребителят носи отговорност за всички вреди, причинени на трети лица или тяхно имущество.

! Запазете това ръководство с инструкции и ги използвайте, когато имате нужда от повече информация. Ако не разбираете някои от тези инструкции, свържете се с вашия дилър. Ако продуктът е даден назаем на друго лице, е необходимо да заемете това ръководство за употреба с него.

ОБУЧЕНИЕ

! Целият обслужващ персонал трябва да бъде подходящо обучен за използване, работа и настройка и особено запознат със забранените дейности.

⚠ CAUTION!

Този продукт не е предизначен за употреба от лица с намалени сетивни или умствени способности или липса на опит и знания - освен ако не са под наблюдението на лицето, отговорно за тяхната безопасност, или ако това лице е инструктирано как да използва този продукт. Продуктът не е предизначен за употреба от деца и лица с намалена подвижност или лошо физическо разположение. Силно препоръчваме на бременните жени да се свържат с лекаря си преди употреба на този продукт.

- Спазвайте националните/местните разпоредби относно работното време (моля, свържете се с местните власти).

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ WARNING!

Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

Използването на други аксесоари или приставки, различни от посочените в инструкциите за употреба, може да причини нараняване.

- Запознайте се с този продукт. Прочетете внимателно ръководството за употреба. Научете как да използвате този продукт, всички ограничения и какви рискове могат да бъдат свързани с употребата му. Научете продукта бързо да спре и да изключи контролите.
- Бъдете внимателни на работа, концентрирайте се върху действителната работа и използвайте здравия разум.
- Ако продуктът не се използва, той трябва да се съхранява на сухо и сигурно място, недостъпно за деца.
- Никога не дърпайте щепсела от контакта, като дърпате кабела. Дръжте захранващия кабел далеч от топлина, мазнини и остри ръбове.
- Изключете щепсела от контакта, преди да правите каквито и да е настройки, обслужване, проверка на състоянието, поддръжка, работа.
- Уверете се, че когато включвате в контакт, превключвателят е в положение "изключено".
- Ако продуктът се използва навън, използвайте само удължителен кабел, предназначен за употреба на открито и обозначен като такъв.

- Неподходящите удължители могат да бъдат опасни. Ако се използва удължителен кабел, щепселт и контактът трябва да са водоустойчиви и връзката трябва да се поддържа суха и да не докосва земята. Препоръчително е да направите това с макара за кабел, която държи контакта на поне 60 mm над земята.
- Внимавайте какво правите, бъдете концентрирани и мислете разумно, не работете с продукта, ако сте уморени, под въздействието на алкохол, наркотики или лекарства.
- Дефектните превключватели трябва да бъдат поверени на оторизиран сервиз за подмяна.
- Не използвайте този продукт, ако главният превключвател не му позволява да се включва или изключва.
- Този продукт е проектиран в съответствие с всички приложими изисквания за безопасност и стандарти, приложими за него. Всички ремонти трябва да се извършват само от квалифицирано лице и резервните части трябва да бъдат заменени с оригинални части, в противен случай потребителът може да бъде в сериозна опасност.
- Не се изисква квалификация, освен подробен урок за използването на модула.

ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

WARNING!

Не свързвайте повреден кабел и не докосвайте повредения кабел, преди да изключите от мрежата. Това може да причини токов удар. В случай на повреда на машината, тя трябва да бъде заменена от оторизиран сервизен център. Това предотвратява опасна ситуация.

Следете къде имате удължителен кабел. Повредата на удължителния кабел или кабелите може да доведе до сериозен токов удар, а в по-добрия случай може да настъпи само материална щета.

 **Note:** Добре е удължителният кабел да е в отличителен цвят, за да не го пропускате, пресичате, прерязвате или спъвате в него.

- Защитете се от токов удар.
- Не излагайте на дъжд и не използвайте във влажни или мокри условия.
- Не използвайте в среда с риск от пожар или експлозия.
- Редовно проверявайте захранващия кабел и проверявайте за признаци на повреда или стареене.
- Избягвайте случайно стартиране.
- Използвайте само удължители с достатъчно сечение, които са одобрени за тази цел и съответно обозначени.
- Барабанът с кабела се развива напълно преди употреба.
- Предотвратете спонтанното падане на малки предмети в продукта.
- Никога не използвайте груба сила.

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ

- Никога не използвайте при номинално напрежение, различно от 230V/50Hz. Веригата трябва да бъде правилно и съответно защитена от ток.

ПРЕПОРЪКИ ЗА МАШИНИ С КЛАС НА ЗАЩИТА II

- Машините трябва да се захранват чрез токов протектор (RCD) с ток на изключване не повече от 30 mA

УДЪЛЖИТЕЛ

- Винаги използвайте захранване с двойна изолация и параметрите, съответстващи на консумацията на енергия на машината. Трябва да се определи минималното напречно сечение на кабела

според данните за тока или мощността на вилката/етикета на машината. Необходимо е не само да се вземе предвид натоварването, но и дължината на удължителя и вида на предпазителя.

- Поставете захранващия кабел така, че да не пречи на работата и да не се повреди.
- Използвайте само гумирани удължители с достатъчно напречно сечение на проводника и напълно развити.

Минимални напречни сечения на напълно разработения удължителен кабел:

- до 6 А включително: > 0,75 mm²;
- до 10 А включително: > 1,0 mm²;
- до 16 А включително: > 1,5 mm²;

Максимална дължина на кабела спрямо напречното сечение

Напречно сечение на кабела (mm ²)	0,75	1	1,5	2,5
Максимална възможна дължина (m)	30	40	60	100

- Правилното максимално натоварване на удължителния кабел трябва винаги да бъде посочено на неговия етикет.
- Използвайте само външни кабели, за предпочитане цветно кодирани, добре видими. Това намалява вероятността от случайна повреда на кабела.

⚠ CAUTION!

Неподходящите удължители могат да бъдат опасни. Ако се използва удължител, щепселът и контактът трябва да са водоустойчиви и връзката трябва да се поддържа суха и без заземяване. Препоръката е това да става с помощта на оловна макара, която държи щепсела на поне 60 mm над земята.

СПЕЦИФИЧНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА УСТРОЙСТВОТО

⚠ CAUTION!

Използвайте лични предпазни средства при работа с машината: защитни очила, защита за слуха, здрави обувки, защитни ръкавици, плътно прилепнато облекло. Разхлабени частици и други отпадъци могат да бъдат изтласкани с висока скорост от водната струя.

Не използвайте машината в близост до други хора, освен ако нямат защитни костюми.

- !** Струите под високо налягане могат да бъдат опасни, ако се използват неправилно. Струята не трябва да се насочва към хора, електрическо оборудване под напрежение или самия уред. Не насочвайте струята към хора. Не насочвайте струята срещу себе си или други, за да почистите дрехи или обувки.

- Не прегъвайте и не карайте моторно превозно средство през маркуча за високо налягане. Не излагайте маркуча за високо налягане на остри ръбове или ъгли.
- Маркучът за високо налягане не трябва да бъде повреден (опасност от спукване). Повреденият маркуч за високо налягане трябва да се смени незабавно.
- Маркучите за високо налягане, фитингите и съединителите са важни за безопасността на уреда. Използвайте само маркучи, фитинги и съединители, препоръчани от производителя. Не използвайте, ако е повреден – Не използвайте уреда, ако захранващ кабел или важни части на уреда са повредени, напр. предпазни устройства, маркучи за високо налягане, пистолет. Всички свързващи маркучи трябва да имат правилно уплътнени съединения.
- Не блокирайте спусъка в позиция ON.
- Не променяйте оригиналния диаметър на разпръскващата дюза.

• Тази машина е предназначена за работа само от ЕДИН човек. Дръжте други хора и домашни животни на безопасно разстояние.

• Всички части на продукта трябва да бъдат правилно монтираны, за да се осигури безупречна работа.

• Маркучите и пистолетите трябва да бъдат свързани по време на работа на машината.

• Маркучите за високо налягане, фитингите и съединителите са важни за безопасността на машината. Използвайте само маркучи, фитинги и съединители, препоръчани от производителя.

• Не използвайте машината, ако важни части на машината, като предпазни устройства, маркучи за високо налягане, задействащи устройства (захранване) са повредени.

• Никога не работете с УСТРОЙСТВОТО БЕЗ ВОДА!

• Никога не оставяйте машината да работи повече от 2 минути с пистолет за пръскане в затворено положение.

• Никога не насочвайте дюзата към хора или животни! Никога не поставяйте ръката, пръстите или друга част от тялото си директно пред струята на спрей пистолета.

• НИКОГА не работете с пулсираща машина за почистване под налягане. Пулсирането е многократно и бързо включване и изключване на спусъка. Това действие може да доведе до повреда на компоненти и връзки, които са под налягане.

• Винаги дръжте здраво спусъка (пистолета), преди да натиснете спусъка, за да намалите силата на реакция.

• Не използвайте солена вода или вода, съдържаща примеси. Ако случайно се случи такава употреба, възможно най-бързо стартирайте пералното устройство и го оставете за

• няколко минути, изплакнете с чиста вода. Не използвайте уреда под налягане със запалими или токсични течности, корозивни почистващи препарати или други продукти, които не са съвместими с правилната работа на уреда.

• Никога не всмуквайте течности, съдържащи разтворители, неразредени киселини или разтворители! Това включва бензин, разредители за боядисване, нафта. Разпръснатите пари са силно запалими, експлозивни и токсични; също ацетон, неразредени киселини и разтворители, тъй като те корозират материалите, използвани в уреда.

⚠ WARNING!

Опасност от експлозия – не използвайте запалими течности.

• Никога не използвайте гореща вода!

• Уверете се, че в близост до входа за въздух няма изгорели газове.

• Винаги спазвайте изискванията на местната ВиК компания. Съгласно DIN 1998 уредите за почистване под налягане могат да се свързват към електрическата мрежа за питейна вода само ако в захранващия маркуч е монтиран предпазен клапан за обратен поток.



| Водата, преминала през обратните бариери, не се счита за годна за пиење.

НЕ ОСТАВЯЙТЕ МАШИНАТА БЕЗ НАДЗОР!

• Никога не вдигайте и не носете машина, докато двигателят работи.

• Уверете се, че всички движещи се части са спрели напълно и, когато има монтиран ключ, извадете ключа:

- Всеки път, когато напуснете машината.

- Преди проверка, почистване или работа по машината.

- Ако машината започне да вибрира необично (роверете незабавно).

ПОДГОТОВКА

- Проверете машината, уверете се, че е в добро състояние, проверете дали всички винтове, гайки и други крепежни елементи са правилно закрепени и екранът е на мястото си. Сменете нечетливите етикети.
- Проверявайте машината преди всяка употреба, за да определите дали работните инструменти не са износени или повредени. Сменете износени или повредени части.
- Не работете с повредено, непълно или регулирано устройство без съгласието на производителя. Никога не използвайте устройството с дефектно защитно оборудване. Преди употреба проверете състоянието на устройството, особено захранващите връзки, превключвателите и защитните капаци.

РАБОТНА СРЕДА

- Не работете в експлозивна атмосфера, като например в присъствието на запалими течности, газове или прах. Продуктът създава искри, които могат да възпламенят праха или дима.
- Проверете терена, където ще използвате машината, и отстранете всички предмети, които могат да бъдат захванати, заплетени или изхвърлени (камъни, парчета стъкло, пирони, жици, играчки, пръчки и др.). Работете с машината само на безопасна повърхност и само при добра светлина!
- Никога не използвайте машината по време на дъжд и буря, особено ако има риск от удари на мълния.
- Никога не използвайте машината върху хълзгава повърхност.
- Дръжте деца и странични лица далеч, докато работите с машината. Разсейването може да ви накара да загубите контрол.
- Докато работите, уверете се, че стоите стабилно. Бъдете особено внимателни, когато работите върху наклонени терени.

ПРОФИЛАКТИКА И ПЪРВА ПОМОЩ

(i) Note: Препоръчваме винаги да имате:

- Подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон) на ваше разположение.
- Напълно оборудван комплект за първа помощ, лесно достъпен за придружител и оператор.
- Мобилен телефон или друго устройство за бързо повикване на спешни служби.
- Придружител, запознат с принципите на първа помощ. Придружителят трябва да спазва безопасно разстояние от работното място, като винаги го вижда!

! | Винаги следвайте принципите за първа помощ в случай на наранявания.

- Ако има порязване, покрайте раната с чиста превръзка (плат) и натиснете силно, за да спрете кървенето.
- Ако кожата е изгорена, първо избягвайте по-нататъшно излагане на източника на изгаряне. Охладете по-малките наранени участъци с вода, за предпочитане около 4-8 °C. Не нанасяйте меклеми, кремове или пудри върху засегнатата област. Най-добрият начин е да използвате мокър компрес, например носна кърпа или кърпа. След това закрепете стерилния капак и, ако е необходимо, потърсете медицинска помощ.
- Ако хора с проблеми с кръвообращението често са изложени на прекомерна вибрация, те могат да получат увреждане на кръвоносните съдове или нервната си система. Вибрациите могат да причинят появата на следните симптоми на пръстите, ръцете или китките: изтръпване, събреж, болка, изтръпване, промени в цвета на кожата или на самата кожа. Ако се появият някой от тези симптоми, консултирайте се с лекар.
- Когато ще бъде причинен токов удар, е необходимо повече от къдeto и да било другаде да се набледи на безопасността и елиминирането на риска за спасителите. Засегнатото лице обикновено остава в контакт с електрическо оборудване (източник на нараняване) поради мускулни спазми, причинени от електрическия удар. Травматичният процес в този случай продължава. Следователно е необходимо ПЪРВО ДА ИЗКЛЮЧИТЕ ЗАХРАНВАНЕТО по всеки възможен начин. В последствие ИЗВИКАЙТЕ БЪРЗА Помощ или друга професионална служба, след което ОКАЖЕТЕ ПЪРВА ПОМОЩ! Осигурете свободни дихателни пътища, проверете дишането, проверете пулса, поставете засегналия по гръб, завъртете главата им и изпънете долната си челюст. Ако е необходимо, започнете с изкуствено дишане в белите дробове и сърдечен масаж.

В СЛУЧАЙ НА ПОЖАР:

- Ако моторът започне да гори или от него се появи дим, изключете продукта, изключете захранването и се отдалечете на безопасно място.
- За да потушите огъня, използвайте подходящ пожарогасител (CO₂, сух прах, халотрон).
- **НЕ ИЗПАДАЙТЕ В ПАНИКА.** Паниката може да причини още повече щети.

ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

Дори ако продуктът се използва според инструкциите, е невъзможно да се премахнат всички рискове, свързани с неговата работа. Могат да възникнат следните рискове, произтичащи от конструкцията на устройството:

- Опасности, причинени от неспазване на ергономичните принципи от конструкцията на машината, например опасности, причинени от нездравословна позиция на тялото или прекомерно пренатоварване и неестественост на анатомията на човешката ръка-рамо, се отнасят до конструкцията на дръжката, равновесието на машината.
- Опасност от неочеквано стартиране или неочеквано превишаване на скоростта на двигателя поради повреда/неизправност на системата за управление, свързана с повреда на ръкохватката и позиционирането на органите за управление.
- Опасностите, причинени от невъзможност за спиране на машината при най-добри условия, се отнасят до здравината на дръжката и поставянето на устройството за спиране на двигателя.
- Опасностите, причинени от дефект на системата за управление на машината, се отнасят до здравината на дръжката, поставянето на водачите и маркировката.
- Опасности, причинени от снимане на обекти или пръскане на течности.
- Механична опасност, причинена от порязване и изхвърляне.
- Риск от шум, водещ до загуба на слуха (глухота) и други физиологични разстройства (напр. на равновесие, загуба на съзнание).
- Риск от вибрации (водещи до съдови и неврологични увреждания в системата ръка-рамо, например така наречената „болест на белия пръст“).
- Опасността от пожар или експлозия е свързана с разливане на гориво.

⚠ WARNING!

Продуктът произвежда електромагнитно поле с много слаб интензитет. Това поле може да попречи на някои пейсмейкъри. За да се намали рисъкът от сериозни или фатални наранявания, хората с пейсмейкъри трябва да се консултират за употреба със своя лекар и производителя.

РАЗОПАКОВАНЕ

- Внимателно проверете всички части, след като разопаковате продукта от кутията.
- Не изхвърляйте опаковъчните материали преди да сте ги прегледали внимателно дали не са останали част от продукта.
- Части от опаковката (найлонови торбички, кламери и др.) не оставяйте в обсега на деца, могат да бъдат възможен източник на опасност. Има опасност от погъщане или задушаване!
- Ако забележите повреда при транспортиране или при разопаковане, незабавно уведомете вашия доставчик. Не работете с продукта!
- Препоръчваме да запазите опаковката за бъдеща употреба. Опаковъчните материали все пак трябва да се рециклират или изхвърлят в съответствие със съответното законодателство. Сортирайте различните части на опаковката според материала и ги предайте в съответните събирателни пунктове. За допълнителна информация се свържете с местната администрация.

- A. Водоструйка
- B. Контейнер за перилен препарат
- C. Инструкции за употреба
- D. Пистолет със спусък
- E. Удължител с накрайник
- F. Удължител
- G. Водопроводна връзка
- H. Маркуч за високо налягане
- I. Почистваща игла

- Стандартните аксесоари подлежат на промяна без предупреждение.
- Този продукт изисква сглобяване. Продуктът трябва да бъде сглобен правилно преди употреба.

МОНТАЖ И ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

! | Не свързвайте уреда за почистване под високо налягане към електрическата мрежа, преди да сте го сглобили напълно

Уверете се, че превключвателят на захранването е в положение ИЗКЛ.

СТЪПКА 1 (ФИГ. 2)

- Натиснете удължителя (F) в изхода на спусъка на пистолета (D). Завъртете удължителя (F) по посока на часовниковата стрелка в пистолета (D), за да поставите двете части заедно, така че да не могат да бъдат разединени чрез просто издърпване. Прикрепете приставката на дюзата (E) по същия начин. Свържете турбо дюзата по същия начин, изберете приставката според повърхността, която почиствате. Само една приставка може да бъде прикрепена към удължителя (F) наведнъж. За да използвате съдомиялната машина правилно, всички аксесоари трябва да бъдат правилно свързани към удължителя (8).

СТЪПКА 2 (ФИГ. 3)

- Сглобете дръжката - Поставете двета края на тръбите на дръжката в двете тръби на долната рамка на пералнята, така че връзките да се заключат с ключалките. (Трябва да чуете щракване)
- А. Резе, В. Отвор

СТЪПКА 3 (ФИГ. 4)

- Свържете маркуча за високо налягане (H) към изхода за вода на водоструйната машина. Поставете го и го закрепете с бързо освобождаващ се съединител, за да предотвратите течове. Ако двета компонента са правилно свързани, не е възможно да ги разделите, като ги издърпате директно от изхода за вода. За да освободите маркуча за високо налягане, първо трябва да натиснете предпазния бутон по посока на стрелката.

СТЪПКА 4 (ФИГ. 5)

- Свържете маркуча за високо налягане (H) към пистолета (D). Поставете го и го свържете здраво с бързо освобождаващ се съединител, за да предотвратите течове. Ако двета компонента са правилно свързани, не е възможно да ги разделите просто като ги издърпате директно от пистолета (11). Натиснете бутона за заключване, за да освободите маркуча за високо налягане.

СТЪПКА 5 (ФИГ. 6)

- Монтирайте бързия съединител с филтър (G) към маркуча за подаване на вода. Свържете другия край на маркуча към водоизточника (мин. диаметър на маркуча 12,7 mm).

! | **CAUTION:** Преди да свържете бързия съединител към оборудването, уверете се, че е монтиран филтър на водопровода и че не е запущен. Ако филтърът не се използва, клапаните или помпата могат да се повредят.

⚠ CAUTION!

Градинският маркуч не трябва да е повреден или да тече, вътрешният диаметър не трябва да е по-малък от 12,7 mm (1/2"), дължината не трябва да е повече от 8 m.

! | Използването на машината без вода може да причини сериозни щети.

СТАРТИРАНЕ

! | Използването на машината без вода може да причини сериозни щети.

1. Отворете напълно захранването с вода под налягане.
2. Натиснете спусъка на пистолета (първо натиснете предпазния бутона на спусъка). Оставете водата да изтече от дюзата за няколко секунди.
3. Проверете ставите за течове на вода. Ако някъде изтече вода, изключете връзката и я свържете отново.
4. След проверка отпуснете спусъка.
5. Свържете щепсела на съдомиялната към захранването.
6. Включете превключвателя "ON" на машината (фиг. 7A).
7. Насочете дюзата в безопасна посока.
8. Натиснете спусъка и включете машината.

ИЗКЛЮЧВАНЕ

1. Отпуснете спусъка, двигателят ще спре.
2. Поставете превключвателя в положение "OFF" (Фиг. 7B)
3. Издърпайте щепсела от контакта.
4. Изключете захранването с вода.

! | **Warning:** ВИНАГИ изключвайте двигателя ПРЕДИ да изключите подаването на вода.

НАСТРОЙКА НА ВОДЕН ПОТОК

Дюзата е регулируема, което ви позволява да регулирате потока на водното налягане от тесен поток вода до широк диапазон.

За да регулирате дюзата, продължете както следва:

1. Хванете струйната дюза с една ръка.
2. С другата ръка внимателно завъртете капака на дюзата.
 - Плътната струя трябва да се използва за почистване на малки площи, където е необходимо леко пръскане.
 - Широката струя трябва да се използва за почистване на големи площи.

! | **WARNING:** Температурата на входящата вода не трябва да надвишава 50°C.

СИСТЕМА ЗА ПЪЛНО СПИРАНЕ

- Уредът за почистване под налягане е снабден със система за пълно спиране за защита на двигателя, когато се използва.
- Когато спусъкът (пистолетът) бъде освободен, двигателят спира.
- Когато спусъкът бъде натиснат, моторът ще стартира отново.

ПОЛЕЗНИ МЕРКИ

! Никога не използвайте машина за миене под налягане върху места с разхлабена боя или лошо закрепени облицовки/фитинги. Водната струя винаги се движи над повърхността. Не оставяйте струята в едно и също положение за продължителен период от време, тъй като това може да причини повреда на повърхността. За да сте сигурни, винаги проверявайте при доставчиците на предмета, който ще почиствате, дали повърхностите са подходящи за измиване със струя под налягане. Някои боядисани или третирани повърхности могат да бъдат податливи на повреда от струя за миене под високо налягане. Когато почиствате превозни средства например, винаги проверявайте при производителя дали повърхностите са подходящи за измиване под налягане или дали има никакви ограничения.

ВКЛЮЧВАНЕ НА МАШИНАТА



CAUTION!

Преди да използвате уреда за почистване под налягане, уверете се, че в работната зона няма други хора или домашни животни.

За да включите уреда за почистване под налягане, направете следното:

- Уверете се, че уредът за почистване под налягане е правилно сглобен и готов за употреба преди първа употреба.

Проверете:

- общо състояние
- свързване на маркуч под налягане, пусково устройство (пистолет)
- и тръба под налягане
- свързване към водопровод

- Завъртете главния превключвател на позиция ON.

- Регулирайте водната струя.

- Освободете блокировката на спусъка и насочете дюзата към повърхността, която искате да измиете.

- Натиснете спусъка.

- Започнете миенето.

ИЗКЛЮЧВАНЕ

След като завършите почистването под налягане, следвайте стъпките по-долу, за да изключите и извадите машината от контакта:

- Завъртете главния превключвател в положение ИЗКЛ
- Изключете устройството от захранването.
- Затворете подаването на вода.
- Източете водата от помпата и маркуча, като натиснете спусъка за няколко секунди, докато изтече.
- Заключете спусъка в позиция ИЗКЛ.
- Спусък (поставете пистолета в държача)
- Завъртете кабела и го закачете за скобата

BG

PRILOZHENIE NA POCHISTVAЩА ТЕХНИКА

За да монтирате адаптера, продължете както следва:

- Развийте капака на контейнера за почистване и го напълнете с подходящ, биоразградим почистващ препарат.
- Проверете дали спусъкът е заключен в положение ИЗКЛ.
- Освободете предпазителя и насочете дюзата към зоната, която искате да почистите.
- Натиснете спусъка (пистолет)

DE

CAUTION!

Този уред е проектиран за употреба с почистващи препарати, препоръчани от производителя. Използването на други почистващи препарати или химикали може да повлияе неблагоприятно на безопасността на уреда.

CS

PRENAVIVANIE NA MARKUCHA

За да навиете отново маркуча, трябва да наклоните дръжката на макарата. Като обърнете обратно на часовниковата стрелка, удължете дължината на маркуча и като го навиете обратно на часовниковата стрелка, можете да скъсите маркуча.

SK

EKSPLOATACIJA

Инструкциите в това ръководство се прилагат при нормални работни условия. Ако работите с вашия двигател при тежки условия, като постоянно високо натоварване, висока температура или необичайно висока влажност или прах, свържете се с вашия сервиз относно препоръките, приложими за вашите индивидуални нужди и начина на използване на машината във вашия случай.

PL

CAUTION!

Opasnost ot naaranjavanie! Устройството, входните тръби, маркучът за високо налягане и връзките трябва да са в перфектно работно състояние. Ако оборудването не е в перфектно работно състояние, не е възможно да продължите да го използвате.

HU

IZPOLZVANIE NA MASHINI POD NALYAGANE

① | Note: Ако държите накрайника твърде далеч от повърхността, която миете, почистването няма да е толкова ефективно.

1. Хванете здраво пистолета с две ръце.
2. Насочете дюзата в безопасна посока и натиснете спусъка на пистолета за пръскане, за да позволите на помпата да изчисти въздуха и замърсяванията в системата и след това пренасочете дюзата към работната повърхност.
3. Когато приключите, отпуснете спусъка на пистолета, за да спрете водния поток.

PREPOR'JKI ZA UPUTREBA

- За най-ефективно почистване дръжте дюзата за пръскане на разстояние от 20 до 60 см (8 - 24 инча) от почистващата повърхност.
- Ако приближите дюзата за пръскане твърде близо, особено при режим на високо налягане, може да повредите повърхността, която се почиства.

! Спазвайте разстояние на пръскане от най-малко 30 см (12 инча), когато почиствате вентилите на колелата/гумите

ИЗПОЛЗВАНЕ НА ХИМИКАЛИ И ПРЕПАРАТИ



Неподходящите препарати могат да повредят машината и предмета, който трябва да се почиства. Използвайте само препоръчани препарати, които са подходящи за почистване под високо налягане. За тази машина винаги трябва да се използват само препарати, препоръчани от производителя. Използването на други препарати или химикали също може да има отрицателно въздействие върху безопасността на машината.

- Не използвайте препарат за миене, тъй като съдържа сол. Препоръчваме използването на качествен препарат за миене под налягане за използване с тази миячка под налягане. Моля, следвайте инструкциите на контейнера.
- Не използвайте хлорна белина.
- Химикали, сапуни и почистващи разтворители няма да сифонират, когато се използва дюза за високо налягане. Използвайте дюза за ниско налягане (черна).
- Повечето почистващи препарати за автомобили са комбинация от детергент и разтвор на въсък (течност за измиване/въсък). Те обикновено са гъста вискозна течност. Вискозитетът (дебелината) на перилния препарат ще се увеличи при студено време. Препоръчително е този тип препарат да се разрежда с топла вода преди пълнене на контейнера. Когато използвате комбинирани разтвори за измиване и въсък, препоръчваме те да се разреждат преди употреба.
- След използване на почистващия препарат, той трябва да се изплакне обилно с обилно количество вода.
- Не трябва да се допуска попадането на опасни за околната среда химикали в земята, подпочвените води или езера, потоци и т.н. При използване на почистващи препарати спазвайте точно инструкциите на опаковката и предписаната концентрация.
- За почистване на моторни превозни средства трябва да се спазват местните разпоредби: Не позволявате разпръснато масло да попадне в подпочвените води. Рециклирайте сировините вместо изхвърляне на отпадъци.

ИЗПОЛЗВАНЕТО НА ПЕРИЛЕН ПРЕПАРАТ

(i) Note: Не се препоръчва първо намокряне на повърхността, тъй като това разрежда почистващия препарат и намалява почистващата му способност.

1. Оставете перилния препарат да "копие" за 3-5 минути преди измиване и изплакване. Нанесете повторно, ако е необходимо, за да предотвратите изсъхване на повърхността. Не позволявате препарата да изсъхне върху повърхността (предотвратява появата на ивици).

ЗА ИЗПЛАКВАНЕ

1. Натиснете спусъка и изчакайте почистващият препарат да се изчисти.
2. Дръжте пистолета за пръскане на безопасно разстояние от зоната, която планирате да пръскате.
3. Нанесете спрей под високо налягане върху малка площ и след това проверете повърхността за повреди. Ако не се откроят повреди, можете да продължите с почистването.
4. Започнете от горната част на зоната, която ще изплакнете, като работите надолу със същите припокриващи се щрихи, както сте използвали за измиване и нанасяне на препарат.

ЗА ПРОМИВКА НА СИСТЕМАТА

Когато приключите с използването на системата за впръскаване на препарат:

1. Изключете двигателя и напълнете резервоара за препарат с чиста вода.
2. Свалете дюзата и след това включете двигателя отново.
3. Насочете пръчката в безопасна посока и натиснете спусъка, за да изплакнете чиста вода през резервоара за препарат и системата, докато стане напълно чиста.

BG

DE

CS

SK

PL

HU

ВОДОСВЪРЗВАНЕ

Вижте техническите спецификации за данните за свързване.

- Свържете захранващия маркуч към водната връзка на уреда и към водопровода (напр. кран).
- Пуснете подаването на вода.

i | Note: Маркучът за подаване на вода не е включен в доставката.

ИЗВЛИЧАНЕ НА ВОДА ОТ КОНТЕЙНЕР

CAUTION!

Никога не черпете вода от съд за питейна вода. Никога не грундирайте с течности, съдържащи разтворители като разредители за боя, бензин или масло. Атомизираният спрей от разтворителя е силно запалим, експлозивен и токсичен.

Свържете смукателния маркуч (диаметър най-малко 3/4") с филтъра (аксесоари) към водната връзка.

САМОЗАСМУКВАНЕ ОТ ОТВОРЕНИ РЕЗЕРВОАРИ/КОНТЕЙНЕРИ И ЕСТЕСТВЕНИ ВОДОИЗТОЧНИЦИ

Използвайте препоръчаните аксесоари за самозасмукване.

С този аксесоар уредът може да изтегли вода до макс. 1 м над водната повърхност.

Напояването отнема до 1 минута.

- Потопете смукателния маркуч изцяло под вода, за да излезе въздухът.
- Свържете смукателния маркуч към уреда и се уверете, че входящият филтър остава под вода.
- Ако след 1 минута не изтече вода, изключете уреда и проверете уреда.

i | Note: Важно е маркучът и свединителят да са с добро качество, пълни прикрепени и уплътненията да са неповредени и поставени прави. Течащите връзки могат да наручат засмукването.

ОБЕЗВЪЗДУШВАНЕ НА УРЕДА

- Дръпнете няколко пъти спуска на ръчния пистолет.
- Оставете уреда да работи, докато водата излезе от струйната тръба без въздушни мехурчета.

ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА

CAUTION!

За да се гарантира правилното функциониране на машината, е необходимо поне веднъж годишно тя да се проверява и настройва от квалифициран персонал в оторизиран сервиз.

Правилната поддръжка е от съществено значение за безопасната, икономична и безпроблемна работа на машината.

⚠ WARNING!

Преди каквато и да е работа по машината (поддръжка, инспекция, смяна на аксесоари, сервис) или преди да я съхранявате, ВИНАГИ ИЗКЛЮЧВАЙТЕ ДВИГАТЕЛЯ, изчакайте всички движещи се части да спрат и оставете машината да изстине. Предотвратете случайно стартиране на двигателя.

ТОВА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ НЕ СЕ ПОВТАРЯ В НИКОЯ ОТ СЛЕДВАЩИТЕ ТОЧКИ!

ПАЗЕТЕ КОРПУСА НА МАШИНАТА ЧИСТ И ОТ ОТПАДЪЦИ!

- Маркучът и спусъкът и копието също трябва да се поддържат чисти. Редовното почистване на дюзата е важно за ефективната работа на пералнята. Дюзата трябва да се почиства на редовни интервали с предоставения препаратор за почистване на дюзи. (фиг. 8)
- Дръжте всички гайки, болтове и винтове здраво затегнати, за да сте сигурни, че оборудването е в безопасно работно състояние.
- Сменете износените или повредени части за безопасност. Използвайте само оригинални резервни части
- Всички износени или повредени части трябва да се сменят от квалифициран персонал. Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, негов сервизен агент или лице с подобна квалификация, за да се избегне опасност.
- Вътрешните части, подлежащи на обслужване от потребителя. Обърнете се към квалифициран сервизен персонал, ако е необходима вътрешна поддръжка.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Проблем	Възможно решение
Спрейът за миене не е постоянно.	Дюзата и/или филтърът може да са запушени. Почистете дюзата/filtъра.
Моторът не стартира или спира внезапно.	Проверете контакта и предпазителите. Термичната защита може да е изключила двигателя, за да предотврати прегряване. Оставете пералнята за 5 минути, за да изстине.
Моторът работи, но пръскането е лошо/няма.	Помпата може да поема въздух. Проверете дали конекторът за вход за вода е добре монтиран. Възможно е да няма достатъчно вода, идваща от крана на захранващата мрежа. Проверете дали кранът е напълно отворен.

i | Note: Неизправности, които не могат да бъдат отстранени с помощта на тази таблица, могат да бъдат отстранени от оторизиран сервизен център.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТ

- Разкачете маркуча и спусъка и копието и ги поставете в държачите на машината.
- Съхранявайте машината внимателно на сигурно сухо място.
- Винаги съхранявайте електроинструментите на място, недостъпно за деца.
- Избягвайте да съхранявате пералнята при температури под 5 °C.
- Използвайте транспортните колела за кратко транспортиране и дръжте устройството за транспортната дръжка.
- Уверете се, че устройството за почистване под налягане, спусъкът и копието са били добре почистени и осигуриeni срещу случайно движение, преди да ги съхранявате или транспортирате.

СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- Обслужвате устройството си от квалифициран сервизен персонал, като използвате само идентични резервни части. Това ще гарантира запазването на безопасността на устройството.
- Независимо дали имате нужда от технически съвет, ремонт или оригинални фабрични резервни части, свържете се с най-близкия до вас оторизиран сервис на HECHT. Информация за местата за обслужване, посетете www.hecht.cz
- Когато поръчвате резервни части, моля, цитирайте номера на частта, той може да бъде намерен на www.hecht.cz

ИЗХВЪРЛЯНЕ

- Изхвърлете устройството, аксесоарите и опаковката в съответствие с изискванията за опазване на околната среда в събирателния център за рециклиране.
- Тази машина не принадлежи към битовите отпадъци. Пазете околната среда и занесете това устройство в определени пунктове за събиране, където ще бъде получено бесплатно. За повече информация, моля, свържете се с местните власти или най-близкия пункт за събиране. Неправилното изхвърляне може да се наказва съгласно националните разпоредби.
- Никога не изхвърляйте остатъчни химикали или замърсени разтвори за изплакване във водни пътища, канали, канализация, улични улуци или шахти. Спазвайте инструкциите за безопасност на производителя на химикала.
- Празните контейнери от химикали да се изхвърлят като опасни отпадъци (вижте препоръките на производителя на продукта). Никога не поставяйте контейнери в битовите отпадъци.

ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА

- За този продукт предоставяме правна гаранция, правна отговорност от дефекти, за 24 месеца от получаването.
- За корпоративна, търговска, общинска и различна от частна употреба ние предоставяме правна гаранция и правна отговорност за общо 6 месеца от получаването.
- Всички продукти са предназначени за домашна употреба, освен ако няма друга информация в ръководството за употреба или описание на операцията. При използване по друг начин или в противоречие с ръководството за употреба претенцията не се признава за легитимна.
- Неподходящият избор на продукт и фактът, че продуктът не отговаря на вашите изисквания не може да бъде причина за рекламиране. Купувачът е запознат със свойствата на продукта и да се запознае с работата му.
- Предпоставка за получаване на гаранционни рекламиации е спазването на указанията за работа, обслужване, почистване, съхранение и поддръжка.
- Повреди, причинени от естествено износване, претоварване, неправилна употреба или намеса извън оторизирания сервис по време на гаранционния период, са изключени от гаранцията.
- Гаранцията не покрива износване на компоненти, известни като обикновени консумативи (напр. лагери, въглеродни четки, комутатори,).
- От гаранцията са изключени износването на продукта или частите, причинено от нормалната употреба на продукта или части от продукта и други части, подложени на естествено износване.
- При стоки, продадени на по-ниска цена, гаранцията не покрива дефекти, за които е договорена по-ниска цена.
- Повреди, произтичащи от дефекти в материала или грешка на производителя, ще бъдат отстранени бесплатно чрез доставка за замяна или ремонт. Предполага се, че продуктът се връща в нашия сервизен център неразглобен и с доказателство за покупка.

- Инструментите за почистване, поддръжка, проверка и подравняване не са гаранционен акт и са платени услуги.
- За ремонти, които не подлежат на гаранция, можете да го ремонтирате в нашия сервизен център като платена услуга. Нашият сервизен център с удоволствие ще изготви бюджет за разходите.
- Ние ще считаме само продуктите, които са доставени чисти, комплектовани, в случай на изпращане и достатъчно опаковани и платени. Продукти, изпратени без заплащане, като обемни стоки, експресни или със специална доставка - няма да бъдат приемани.
- В случай на основателна гаранционна рекламиация, моля свържете се с нашия сервизен център. Там ще получите допълнителна информация относно обработката на искове.
- Информация за местата за сервиз вижте на www.hecht.cz
- Изхвърляме вашите стари електроуреди бесплатно.

ОНЛАЙН-BG



**ПОТВЪРДВАНЕ НА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО / **POTVRZENÍ O
SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU
ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA /
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA****

BG Името на устройството * / CS Název zařízení * / SK Názov zariadenia * / PL Nazwa sprzętu * / HU Gép megnevezése *		
BG Модел * / CS Model * / SK Model * / PL Model * / HU Modell *		
BG Дата на закупуване * / CS Datum prodeje * / SK Dátum predaja * / PL Data sprzedaży * / HU Értékesítés időpontja *		
BG Сериен номер на машината * / CS Výrobní číslo stroje * / SK Výrobné číslo stroja * / PL Nr. fabryczny urządzenia * / HU Gép gyártás száma *		
BG Купувач (име, име на фирма), адрес * / CS Kupující (jméno, název firmy), adresa * / SK Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / PL Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / HU Vevő (név vagy cégnév), cím *		
BG Потвърждавам, че получих устройството напълно функционално и пълно с инструкции и доказателство за покупка от официален оторизиран дилър HECHT MOTORS и приемам условията на тази гаранция. CS Potvrzuji, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky. SK Potvrdzujem, že som zariadenie dostať plne funkčné a kompletné, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky. PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletnie wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji. HU Igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettettem a HECHT MOTORS céggel hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom		
BG * попълва продавача / CS * vyplní prodejce / SK * vyplní predajca / PL * wypełnia sprzedawcę / HU * az értékesítő tölti ki	BG Подпис на купувача / CS Podpis kupujícího / SK Podpis kupujúceho / PL Podpis nabywcy / HU Vevő aláírása	BG Печат и подпись * / CS Razítko a podpis prodejce * / SK Pečiatka a podpis predajcu * / PL Pieczętka i podpis sprzedawcy * / HU Értékesítő bélyegzése és aláírása *

**ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS /
SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ**

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348,
www.hecht.cz, servis@hecht.cz
 HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,
www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk
 HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141,
www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl
 HECHT HUNGARY Kft., II. Rákoczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, www.hecht.hu, szerviz@hecht.hu

ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ/ ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODE / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA

BG Ние, производителят на това оборудване и притежателят на техническата документация / DE Wir, der Hersteller des angegebenen Geräts und Inhaber der technischen Dokumentation / CS My, výrobce uvedeného zařízení a držitel technické dokumentace / SK My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ technickej dokumentácie / PL My, producent niniejszego sprzętu i posiadacz dokumentacji technicznej / HU Mi, az említett berendezés gyártója és a

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

BG декларираме на наша лична отговорност, че оборудването, посочено по-долу, отговаря на съответните разпоредби на споменатите директиви за хармонизиране на ЕС, както и на хармонизирани и национални стандарти, разпоредби и разпоредби на правителствата. / DE erklären auf eigene Verantwortung, dass das unten spezifizierte Gerät in Übereinstimmung mit den betreffenden Bestimmungen, die in der Harmonisierungsrichtlinie der EU angegeben sind, und den harmonisierten und nationalen Normen, Bestimmungen und Regierungsverordnungen ist. / CS na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že níže specifikované zařízení je v souladu s příslušnými ustanoveními uvedených harmonizačních směrnic EU, harmonizovanými normami, ustanoveními a nařízeními vlád. / SK na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že nižšie špecifikované zariadenie je v súlade s písomnými ustanoveniami uvedených harmonizačných smerníc EU, harmonizovanými aj národnými normami, ustanoveniami a nařízeniami vlád. / PL deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej określony sprzęt jest zgodny z odpowiednimi przepisami wspomnianych dyrektyw harmonizujących UE, normami zharmonizowanymi i krajowymi, przepisami i rozporządzeniami rządowymi. / HU műszaki dokumentáció birtokosa, kizárolagos felelősségeünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbiakban meghatározott berendezés megfelel az említett EU harmonizációs irányelvöknek, harmonizált és nemzeti szabványoknak, rendeleteknek és kormányzati rendeletek vonatkozó rendelkezéseinek.

BG Продукт / DE Produkt / CS Produkt / SK Produkt / PL Produkt / HU Termék

BG Електрическа водоструйка / DE Hochdruckreiniger / CS Elektrická tlaková myčka / SK Elektrická tlaková umývačka / PL Elektryczna myjka wysokociśnieniowa / HU Magasnyomású mosó

BG Търговско наименование и вид / DE Handelsname und Typ / CS Obchodní název a typ / SK Obchodný názov a typ / PL Nazwa handlowa i typ / HU Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 351

BG Модел / DE Modell / CS Model / SK Model / PL Model / HU Modell

LT511-1800B

BG Сериен номер / DE Seriennummer / CS Sériové číslo / SK Sériové číslo / PL Numer seryjny / HU Gyári szám

20210001 - 20219999, 20220001 - 20229999, 20230001 - 20239999, 20240001 - 20249999

BG Следните директиви за хармонизиране # стандарти # сертификати биха използвани за гарантиране на съответствие. /

DE Zur Gewährleistung der Konformität wurden folgende harmonisierte Richtlinie # Normen # Zertifikate verwendet
/ CS Na zaručení shody byly použity následující harmonizační směrnice # normy # certifikáty: / SK Na zaručenie zhody boli použité nasledujúce harmonizačné smernice # normy # certifikáty: / PL W celu zapewnienia zgodności zostały zastosowane następujące dyrektywy harmonizujące # normy # certyfikaty: / HU A megfelelés garántálására a következő harmonizációs irányelvek # szabványok # tanúsítványok szolgáltak.

**2006/42/EC # EN 60335-1+A2; EN 60335-2-79; EN 62233 # M8A 093525 0061 Rev. 00
2014/30/EU # EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3 # E8A 093525 0034 Rev. 02
2011/65/EU&(EU)2015/863 # RoHS EN 62321-x # 70.400.20.291.15-00.01**

BG Тази декларация е издадена въз основа на удостоверение и измервателни протоколи от/ DE Diese Konformitätsdeklaration wurde auf Grundlage von Zertifikaten und Messprotokollen der Gesellschaft herausgegeben /

CS Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřicích protokolů společnosti / SK Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / PL Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / HU A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgáló intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

**TÜV SÜD Product Service GmbH Certifikation Body, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany;
TÜV SÜD Certifikation and Testing (China) Co., Ltd. No.10 Huaxia Road(M), Dongling, Wuxi, 214100,
P.R.China;**

**TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. Shanghai Branch No. 151 Heng Tong Road, Shanghai
200070, P.R.China;**

BG Декларираните стойности на шумови емисии, съответстващи на ISO 4871, са дадени в Спецификацията / DE Die deklarierten Lärmemissionswerte, die ISO 4871 entsprechen, sind in der Spezifikation angegeben. / CS Deklarované hodnoty emisí hluku odpovídající ISO 4871 jsou uvedeny ve Specifikaci / SK Deklarowane poziomy emisji hałasu odpowiadające ISO 4871 są podane w Specyfikacji / PL Az ISO 4871 szabványnak megfelelő bejelentett zajkibocsátási értékek a specifikáció tartalmazza:

BG Гарантирано ниво на звукова мощност / DE Garantiertes Niveau der akustischen Leistung / CS Garantovaná hladina akustického výkonu / SK Garantovaná hladina akustického výkonu / PL Gwarantowany poziom mocy akustycznej / HU Garantált akusztikus teljesítményszint

L_{WA,d} = 91 dB (A)

BG Измерено ниво на звукова мощност / DE Gemessener Niveau der akustischen Leistung / CS Naměřená hladina akustického výkonu / SK Nameraná hladina akustického výkonu / PL Zmierzony poziom mocy akustycznej / HU Mért zajszint

L_{WA,m} = 87,5 dB (A)

BG С настоящото потвърждаваме, че - този продукт, определен от споменатите данни, е в съответствие с основните изисквания, посочени в правителствените разпоредби и техническите изисквания и е безопасен за нормална работа, в зависимост от употребата, определена от производителя; - взети са мерки за осигуряване на съответствието на всички

първични на пазара продукти с техническата документация и изискванията на техническите регламенти / DE Wir bestätigen, dass die Maschinen Angabe definiert, ist es in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Hersteller; - sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten Produkten mit technischer Dokumentation und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten. / CS Potvrzujeme, že - tento produkt, definovaný uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trhu s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů / PL Potvrdujemy, że - tento produkt, definowany uvedenymi danymi, jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP a jest podmiennik obyczajnego, poprawidłowe výrobcom určenego použití bezpieczne; - są przyjęte opatrenia k zabezpieczeniu shody wszystkich produktów uvedanych na rynku z techniczną dokumentacją i wymaganiami - a jelen termék megfelel a használati uttmutóban és a műszaki adatoknak, rendelkezésre álló igazoljuk: hogy: a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden termetként a műszaki dokumentációban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

BG Потвърждаваме точността и верността на данните/ DE Wir bestätigen die Richtigkeit und Wahrhaftigkeit der Angaben / CS

Potvrzujeme správnost a pravdivost údajů: / SK Potvrdzujeme správnosť a pravdivosť údajov: /

PL Potwierdzamy prawidłowość i prawdziwość danych: / HU Igazoljuk a feltüntetett adatok pontosságát és valóságát.

BG В Прага на / DE In Prag am / CS V Praze dne / SK V Prahe dňa / PL W Pradze w dniu / HU Prágá, dátum:

15. 3. 2021

BG Лицето, упълномощено да изготви техническа документация / DE Die Person, die berechtigt ist technische Dokumentationen zu erstellen / CS Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / SK Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / PL Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / HU A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

Rudolf Runštuk

BG Титла: Изпълнителен директор/ DE Position: Geschäftsführer / CS Funkce: jednatel společnosti / SK Funkcia: konateľ spoločnosti / PL Stanowisko: Prezes / HU Beosztás: ügyvezető igazgató



hecht®
made for garden
HECHT MOTORS a.s.
Za mlýnem 1562/25, 197 00 Praha 4
ICO: 614 616 61, DIČ: CZ 61461661

www.hecht.cz

IAN: 963695

KK-1508022 V.2.4



Дистрибуция и сервиз / Vertrieb und Service / Distribuce a servis / Distribúcia a servis /
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoci Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu

Hubertus Bäumer GmbH • Brock 7 • 48346 Ostbevern • www.hecht-garten.de